



CONFERENCE PROGRAMME

1ST International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers

Thursday, 18 May 2017

12.00 – 13.30	Registration
13.30 – 14.00	Opening of the conference

14.00 – 15.00	Paolo Balboni: LSP, Microlanguage, CLIL. Three different notions, three different ways, one single objective: the learner's scientific and social needs
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

15.10 – 16.30 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Mateja Dostal	B Chair: Rachel Lindner	C Chair: Moira Kostić Bobanović
15.10 – 15.30		
Marina Tzoannopoulou: CLIL in higher education: Integrating content and language in ESP courses	Spomenka Bogdanić, Vedrana Vojković Estatiev: Instructor as facilitator: Developing learner autonomy in students of communication studies	Mojca Kompara: La preparazione del glossario terminologico di economia nella piattaforma Termania
15.30 – 15.50		
Danijela Đorović, Katarina Zavišin: Integrating elements of LSP language teaching and CLIL methods in the context of tertiary education	Ljiljana Knežević: The use of language: learning strategies by maths and computer science students	Jamie Rinder: Engaging global engineers with topic-specific vocabulary
15.50 – 16.10		
Danijela Manić, Julijana Vučo: CLIL in secondary vocational schools seen through students' perspectives – action research overview	Dubravka Papa, Mirna Hocenski-Dreiseidl: Die Hörverstehensstrategien im Deutschen und Englischen als berufsbegleitende Fremdsprachen	Nataša Gajšt: Using mother tongue in teaching and learning specialized terminology – a case of business English courses
16.10 – 16.30		
Yiyi López Gándara, Macarena Navarro Pablo: A Genre-based approach to English for primary teachers	Mirna Vidaković: Business English courses and teachers – the perspective of students from Serbia	Ljubica Kordić: Needs of Croatian lawyers and law students in legal English
16.30 – 17.00 Coffee break sponsored by Rimske Terme Thermal Resort		

17.00 – 18.20 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Violeta Jurkovič	B Chair: Brigita Kacjan	C Chair: Alexandra Csongor
17.00 – 17.20		
Jelena Jerković, Dragana Vuković Vojnović, Vesna Bulatović: ESP students' perception of their needs at tertiary level	Borislav Marušić, Antun Čosić: Gebrauch von Zitaten im Wirtschaftsdeutschunterricht	Agnieszka Dzięcioł-Pędich: Documents and teachers in designing ESP courses in Poland
17.20 – 17.40		
Susan Katona: „Visit my channel!“ ESP listening material for Finance and Accountancy students	Joanna Kic-Drgas: Braucht man Soft Skills im Fachsprachenunterricht?	Tina Miholjančan, Dubravka Pleše, Azra Plićanić Mesić: Rethinking the roles of the LSP practitioner with regard to internationalization of higher education
17.40 – 18.00		
Dubravka Celinšek, Moira Kostić-Bobanović: Teamwork and problem-solving in an ESP classroom	Karmelka Barić: Emotionen ansprechende Blended-Learning-Angebote im SDU und ihre Auswirkung auf die Motivation der Studierenden	Jana Kegalj, Anita Kuduz Jokić: How to make teaching technical English (more) interesting?
18.00 – 18.20		
Priscilla Pang: Interactions in professional kitchens: English for specific purposes, only!	Saša Podgoršek, Peter Paschke: Entwicklung der fachbezogenen Lesekompetenz für Studierende geisteswissenschaftlicher Fächer	Florina Codreanu: Developing technical English skills through arts-based projects
18.30 – 19.30 Participants' coursebooks exhibition & conferences' corner		

Friday, 19 May 2017

8.00 – 9.00	Registration
-------------	--------------

9.00 – 10.00	Claus Gnutzmann: "Publish in English or Perish in German?" Crossing languages and disciplines in scientific writing
--------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10.10 – 11.10 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Polona Vičič	B Chair: Marina Tzoannopoulou	C Chair: Catherine Richards
10.10 – 10.30		
Šarolta Godnić Vičič: Research highlights vs. research article abstracts	Sofija Mičić Kandijaš, Stevan Mijomanović: English in medical sciences in Serbian PhD setting	Barbara Majcenovič Kline: Translation of gender related terms in the light of intercultural awareness
10.30 – 10.50		
Ivana Mirović, Ljiljana Knezević: Writing research articles in English: Perception and practice of Serbian writers	Aurora Pascan: English for future medical researchers	Sandro Paolucci: Il linguaggio giuridico italiano e il linguaggio giuridico sloveno. Alcune affinità e differenze
10.50 – 11.10		
Mirna Varga: Hedging potential of extraposed that-clauses and complement da-clauses in English and Croatian academic writing	Lamia Boukhannouche: L'enseignement du français sur objectif universitaire: pour une approche méthodologique efficace	Katia Peruzzo: From LSP trainers to trainees and back: developing terminology resources for future legal practitioners
11.10 – 11.40 Coffee break sponsored by DZS		

11.40 – 13.00 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Nataša Gajšt	B Chair: Denis Cunningham	C Chair: Majda Šavle
11.40 – 12.00		
Polona Vičič, Klementina Jurančič Petek: A generic and disciplinary view of modal verb use in academic discourse	Catherine Richards: Poster presentations: an effective way to assess scientific and medical English?	Darija Omrčen, Vesna Cigan: Vocabulary development in an LSP curriculum: Names of graphical representations in English, German and Croatian
12.00 – 12.20		
Agnes Pisanski Peterlin, Nataša Hirci: The opportunities and challenges of using online learning tools in LSP teaching: Digital collaboration in the development of academic writing skills	Martina Klanjčić, Sanda Marjanović: Methodological approaches to teaching LSP at the University of Applied Health Sciences in Zagreb	Mari Carmen Campoy-Cubillo: Evaluative language in video games: an LSP lexicographic approach
12.20 – 12.40		
Vicent Beltran-Palanques: Multimodal pragmatics in conversation: Insights into interlanguage pragmatic performance in the specific context of English for video games	Franceline Daher: Enseignement du texte littéraire suivant une démarche FOU: Application en contexte universitaire libanais	Karin Martens: The relationships among vocabulary depth, vocabulary breadth and reading comprehension and their predictors for academic success at university level
12.40 – 13.00		
Éva Harnos Jakusné: The use of frame theories in the analysis of professional discourse	Anna Shirokikh: Comparative analysis of English-Russian terminology of finance and its application in the English language classroom	Lionel Wee: Identity in LSP: Constructing initiative

13.00 – 14.00 Lunch break

14.00 – 15.00	Maggie Charles: Teaching LSP with corpora: Opportunities and challenges
----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

15.10 – 16.30 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Marie-Christine Deyrich	B Chair: Timea Nemeth	C Chair: Danijela Đorović
15.10 – 15.30		
Patrizia Anesa, Ismael Arinas Pellón: The semantics of patents: A corpus approach	Katalin Fogarasi, Philipp Schneider, Alexandra Csongor: Can ICD Codes serve as diagnoses of injuries? Terminological analysis of the English-German-Hungarian ICD-10 diagnosis codes	Elisabet Arnó-Macià, Bruce Maylath, Marina Tzoannopoulou, Sonia Vandepitte: The Trans-Atlantic and Pacific Project (TAPP): contributions to LSP teaching
15.30 – 15.50		
Jelena Anđelković, Marija Novaković, Gordana Jakić: Using parallel corpora for designing ESP teaching materials in higher education	Anna Grosheva: Polysemy and homonymy in medical terminological dictionaries	Giuseppe Palumbo, Ann Hill Duin: Developing complementary LSP competences through trans-Atlantic online collaborative projects
15.50 – 16.10		
Neva Čebtron: Hybrid approaches to teaching translation of business texts	Leontina Kerničan, Marija Đorđević, Zorica Antić: The survey research on terminology used by the pharmacists at the faculties of pharmacy in Serbia	Vinko Kovačić, Ivica Peša Matracki: Sulle costruzioni infinite nel linguaggio giuridico-amministrativo
16.10 – 16.30		
Jacqueline Owen: FLE et marché du travail	Anișoara Pop: Digital "storytelling" for medical and tourism English	Melina Nikolić: Double trouble – teaching English for 'double specific purposes'
16.30 – 17.00 Coffee break sponsored by Mladinska knjiga		

17.00 – 18.20 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Darija Omrčen	B Chair: Brigita Kacjan	C Chair: Slavica Čepon
17.00 – 17.20		
Martina Zajc: Towards writer responsibility in translated research grant proposals: quantitative indicators of nominal style	Renata Halasz, Katalin Fogarasi-Nuber: Die Textsorte der Krankengeschichte als schriftliche Widerspiegelung der Anamneseerhebung	Tal Levy, Karen Eini: I hear you – no business student left behind
17.20 – 17.40		
Melita Koletnik: Translation and translanguaging as new language pedagogies	Anikó Hambuch, Anita Sárkány Lőrinc, Rita Kránicz: Veränderung der Kommunikationsmodelle im Gesundheitswesen und ihre Widerspiegelung in den Interaktionen mit den Klienten	Vesna Bulatović, Andrijana Berić: The impact of the class size on types of assessment in higher education
17.40 – 18.00		
Helena Kuster: Syntaktische Charakteristika von Fachtexten hohen Spezialisierungsgrades im deutschen und slowenischen Sprach- und Kulturraum - aus der translationswissenschaftlichen Perspektive	Alexandra Csongor, Anikó Hambuch, Csilla Krisár, Tímea Németh: The role of the language of instruction in studying Hungarian for medical purposes	Marija Stanković, Nikola Tatar: E-testing versus paper testing in EFL in higher education: A comparative analysis of student performance with reference to anticipated stress level
18.00 – 18.20		
	Andrea Zrínyi: Interaktionen in der zahnmedizinischen Kommunikation	Tamara Sladoljev-Agejev, Višnja Kabalin-Borenić: Assessing summaries in LSP courses: making sense of the correct and incoherent, the complete and incorrect, the coherent and irrelevant (to name but a few possible combinations)
20.00 Conference dinner		

Saturday, 20 May 2017

8.00 – 9.00 Registration		
9.00 – 10.00 Simon Borg: 10 Tips for Doing Action Research		
10.10 – 11.30 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Nives Lenassi	B Chair: Majda Šavle	C Chair: Vesna Cigan
10.10 – 10.30		
Darja Mertelj: Foreign language teachers' language as a language for specific purposes – are teachers aware of it?	Katja Krobe, Karmen Erjavec: Quality of English language on Slovene hospitals' websites	Johann Georg Lughofer: "Deutsch für Wirtschaft und Beruf" an der universitären Germanistik
10.30 – 10.50		
Sandra Mardešić: Terminologia glottodidattica – una sfida interculturale	Tereza Ševčíková, Natália Gachallová: Authentic diagnoses – challenge for teachers, benefits for students	Silvia Serena, Karmelka Barić: Rahmencurricula als Grundlage für einen studienbegleitenden berufsorientierenden Fremdsprachenunterricht
10.50 – 11.10		
Ninočka Truck-Biljan: Unterrichtssprache als Fachsprache für künftige Fremdsprachenlehrkräfte	Ileana Porges-West: Hot topics in globalization: A multidisciplinary approach to chocolate	Jasmina Đorđević, Savka Blagojević: Tailor-made ESP courses in the classroom: Objectives and outcomes
11.10 – 11.30		
Galina Gumovskaya: Language personality of the English teacher		Dubravka Pleše, Dragana Gak: Material designing for ESP courses – a teachers' perspective
11.30 – 12.00 Coffee break sponsored by Rokus Klett Publishing		

12.00 – 13.20 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Darja Mertelj	B Chair: Šarolta Godnič Vičič	C Chair: Denis Cunningham
12.00 – 12.20		
Vesna Lazović: Advertisements as authentic materials in Business English class	Rachel Lindner: A micro-skills approach to fostering the (inter-)cultural speaker in the LSP classroom	Stéphane Ahmad Hafez, Zeineb Ghedhahem: Méthodes de français sur objectif universitaire (FOU): faisabilité? efficacité? adaptabilité? Compte-rendu d'une expérimentation dans deux contextes universitaires francophones
12.20 – 12.40		
Nives Lenassi: Recent trends in task typology for Italian business correspondence	Adelija Čulić-Viskota: Gender empowerment through language: a mission for an ESP lecturer	Marie-Christine Deyrich, Norah Leroy: Langue de spécialité et formation des enseignants: stratégies, enjeux et défis
12.40 – 13.00		
Marija Stojković: A contrastive coursebook analysis in university level ESP courses: A case study	Dorsaf Ben Malek: Enhancing business students' intercultural communicative competence through multicultural literature	Mojca Hočevar: Do ESP students still need a dictionary?
13.00 – 13.20		
Silvia Serena: Un quarto di secolo di curricoli-quadro in dieci Paesi: l'insegnamento transfacoltà del tedesco e delle lingue straniere tra passato e futuro	Andreja Kovačič: Collaborative writing in a Business English classroom: Implementation and students' views	
13.20 – 13.40 Raffle sponsored by Rokus Klett, Mladinska knjiga and DZS Closing of the conference		

WE THANK OUR SPONSORS FOR THEIR FINANCIAL SUPPORT:



WE WOULD ALSO LIKE TO THANK:

